

14199/14

(OR. en)

PRESSE 518
PR CO 49

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 337. zasadnutie Rady

Poľnohospodárstvo a rybárstvo

V Luxemburgu 13. októbra 2014

predseda

Maurizio MARTINA

minister pre politiku poľnohospodárstva, potravinárstva
a lesného hospodárstva

T L A Č

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rybárstvo

*Rada dosiahla politickú dohodu o **rybolovných možnostiach pre niektoré populácie rýb v Baltskom mori na rok 2015**. Pri množstvách rýb zo špecifických populácií, ktoré možno vyloviť, sa zohľadňujú dostupné vedecké odporúčania a prvýkrát aj ustanovenia, ktoré sa zaviedli nedávno reformovanou spoločnou rybárskou politikou, ako napríklad povinnosť vylod'ovať úlovky a maximálny udržateľný výnos.*

Predseda Rady pán Martina zdôraznil: „Nariadenie o TAC a kvótach v oblasti Baltského mora je prvým nariadením, o ktorom sa má rokovať po nadobudnutí účinnosti novej spoločnej rybárskej politiky (SRP). Stane sa tak dôležitým nástrojom jej vykonávania so zreteľom na všetky zavedené zmeny.“

*Ministri okrem toho uznali, že **ruské embargo na rybárske výrobky z EÚ** bude mať dôsledky pre hospodárenie s niektorými dotknutými populáciami rýb.*

*V Rade sa tiež uskutočnila výmena názorov na **každoročné konzultácie medzi EÚ a Nórskom a výročné zasadnutie Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT)**.*

Poľnohospodárstvo

*Rada rokovala o vplyve a dôsledkoch **zákazu dovozu poľnohospodárskych výrobkov z EÚ do Ruska**. Väčšina členských štátov uznala opodstatnenosť núdzových opatrení v sektore ovocia a zeleniny a v sektore mlieka, o ktorých rozhodla Komisia. V sektore mlieka však niekoľko z najviac zasiahnutých krajín vyzvalo na dodatočné opatrenia na zmiernenie významného poklesu cien na ich trhoch.*

V Rade sa tiež:

- *uskutočnila výmena názorov o situácii týkajúcej sa afrického moru ošipaných (ASF) v EÚ,*
- *uskutočnila diskusia o príspevku zo strany poľnohospodárstva k preskúmaniu stratégie Európa 2020 v polovici jej trvania.*

*Ministri boli stručne informovaní aj o **otázkach medzinárodného obchodu v oblasti poľnohospodárstva**.*

Iné body

*V nadväznosti na dohodu s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala Rada nariadenie o **propagačných akciách na podporu poľnohospodárskych výrobkov**. Týmto nariadením sa obnovuje právny rámec propagácie poľnohospodárskych výrobkov z EÚ na vnútornom trhu a v tretích krajinách v kontexte vysokokonkurenčného prostredia, ktorému dnes čelí EÚ.*

„Som presvedčený, že prijatím nového právneho rámca týkajúceho sa informačných a propagačných akcií poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách sme dosiahli cieľ zvýšenia konkurencieschopnosti poľnohospodárstva v EÚ, aby sa zabezpečila väčšia rovnosť,“ *podotkol pán Martina.*

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	6
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

RYBÁRSTVO	8
Rybolovné možnosti v Baltskom mori na rok 2015	8
EÚ/Nórsko: každoročné konzultácie na rok 2015	10
Výročné zasadnutie ICCAT	11
POĽNOHOSPODÁRSTVO	12
Preskúmanie stratégie Európa 2020 v polovici trvania	12
Otázky medzinárodného obchodu v oblasti poľnohospodárstva	13
Africký mor ošípaných	14
Rôzne	15
– Zákaz dovozu poľnohospodárskych výrobkov EÚ do Ruska	15
– Rokovania v Medzinárodnej rade pre olivy	15
– Zákaz dovozu produktov rybníctva EÚ do Ruska	16
– Postup Ruska v súvislosti s rybárskym plavidlom EÚ	16

INÉ SCHVÁLENÉ BODY***POLNOHOSPODÁRSTVO***

– Opatrenia na propagáciu poľnohospodárskych výrobkov	17
– Kontroly výdavkov na poľnohospodárstvo vykonávané členskými štátmi	17
– Využitie vedľajších živočíšnych produktov v organických hnojivách	17
– Medzinárodná dohoda o olivovom oleji – pozícia EÚ	18
¹ • Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.	
• Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (http://www.consilium.europa.eu).	
• Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdikou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.	

OBCHODNÁ POLITIKA

- Dohoda s Kolumbiou a Peru – pristúpenie Chorvátska..... 18
- Dohoda WTO o vládnom obstarávaní: Čierna Hora a Nový Zéland..... 18

DOPRAVA

- Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru 19

ÚČASTNÍCI

Belgicko:

Joke SCHAUVLIEGE

Willy BORSUS

flámska ministerka pre životné prostredie, prírodné bohatstvo a kultúru
minister pre strednú vrstvu, samostatne zárobkovo činné osoby, MSP, poľnohospodárstvo a sociálnu integráciu

Bulharsko:

Vassil GRUDEV

minister poľnohospodárstva a potravinárstva

Česká republika:

Jaroslava BENEŠ ŠPALKOVÁ

námestníčka ministra pôdohospodárstva

Dánsko:

Dan JØRGENSEN

minister potravinárstva, poľnohospodárstva a rybárstva

Nemecko:

Robert KLOOS

štátny tajomník, spolkové ministerstvo pre potravinárstvo a poľnohospodárstvo

Estónsko:

Keit PENTUS-ROSIMANNUS

Ivari PADAR

ministerka životného prostredia
minister pôdohospodárstva

Írsko:

Simon COVENEY

minister poľnohospodárstva, potravinárstva a námorných záležitostí

Grécko:

Georgios KARASMANIS

minister pre rozvoj vidieka a potravinárstvo

Španielsko:

Isabel GARCIA TEJERINA

ministerka pôdohospodárstva, potravinárstva a životného prostredia

Francúzsko:

Alexis DUTERTRE

zástupca stáleho predstaviteľa

Chorvátsko:

Snježana ŠPANJOL

námestníčka ministra pôdohospodárstva

Taliansko:

Maurizio MARTINA

minister pre politiku poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva

Cyprus:

Nicos KOUYIALIS

minister pôdohospodárstva, prírodných zdrojov a životného prostredia

Lotyšsko:

Jānis DUKLAVS

minister pôdohospodárstva

Litva:

Virginija BALTRAITIENĖ

ministerka pôdohospodárstva

Luxembursko:

Fernand ETGEN

minister pre poľnohospodárstvo, vinohradníctvo a ochranu spotrebiteľov, minister pre vzťahy s parlamentom

Maďarsko:

György CZERVÁN

štátny tajomník pre poľnohospodársku ekonomiku, ministerstvo pre rozvoj vidieka

Malta:

Roderick GALDES

parlamentný tajomník pre poľnohospodárstvo, rybárstvo a práva zvierat pri ministerstve pre trvalo udržateľný rozvoj, životné prostredie a politiku v oblasti zmeny klímy

Holandsko:

Sharon DIJKSMA

ministerka pôdohospodárstva

Rakúsko:

Gregor SCHUSTERSCHITZ

zástupca stáleho predstaviteľa

Poľsko:

Marek SAWICKI

minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka

Portugalsko:

Assunção CRISTAS

Manuel PINTO DE ABREU

ministerka poľnohospodárstva a námorných záležitostí
štátny tajomník pre námorné záležitosti

Rumunsko:

Peter Tamas NAGY

štátny tajomník, ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja
vidieka

Slovinsko:

Tanja STRNIŠA

štátna tajomníčka, ministerstvo poľnohospodárstva,
lesného hospodárstva a potravinárstva

Slovensko:

Ľubomír JAHNÁTEK

minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka

Fínsko:

Petteri ORPO

minister poľnohospodárstva a lesného hospodárstva

Švédsko:

Sven-Erik BUCHT

minister pre záležitosti vidieka

Spojené kráľovstvo:

George EUSTICE

parlamentný štátny podtajomník pre poľnohospodárstvo,
potravinárstvo a morské prostredie, ministerstvo životného
prostredia, potravinárstva a záležitostí vidieka
minister pre záležitosti vidieka a životné prostredie

Richard LOCHHEAD

.....

Komisia:

Maria DAMANAKI

Dacian CIOLOȘ

členka

člen

PREROKOVANÉ BODY**RYBÁRSTVO****Rybolovné možnosti v Baltskom mori na rok 2015**

Ministri dosiahli politickú dohodu o rybolovných možnostiach pre niektoré populácie rýb v Baltskom mori na rok 2015.

Predsedníctvo a niekoľko členských štátov poukázalo na to, že dosiahnutie konečnej dohody umožnili prípravné práce vykonané na regionálnej úrovni v rámci fóra BALTFISH.

Tento bod bude po finalizácii právnikmi lingvistami zaradený do zoznamu bodov A programu jedného z nadchádzajúcich zasadnutí Rady.

V dohode sa na rok 2015 stanovujú maximálne množstvá rýb z jednotlivých populácií, ktoré možno vyloviť v Baltskom mori (celkové povolené výlovy (TAC) a kvóty), ako aj obmedzenia rybolovného úsilia zameraného na populácie tresky v Baltskom mori (obmedzujúce rybolovnú činnosť znížením počtu dní na mori). Navrhované opatrenia boli vypracované s ohľadom na dostupné vedecké odporúčania, a najmä správy Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) a Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF).

Povinnosť vylodovať populácie ulovené pri určitom rybolove sa zaviedla nariadením č. 1380/2013 v rámci nedávno reformovanej spoločnej rybárskej politiky (SRP). Začne sa uplatňovať od 1. januára 2015 pri rybolove niektorých populácií v Baltskom mori, a to pri rybolove malých pelagických druhov (populácie sled'a a šproty), rybolove lososa (populácie lososa) a rybolove tresky (populácie tresky), pri ktorých druh určuje rybolov. V navrhovaných rybolovných možnostiach sa zavedením povinnosti vylodovať úlovky zohľadní vylodené množstvo, a nie ulovené množstvo rýb.

Dohoda sa týka hlavne celkových povolených výlovov (TAC) a rybolovných kvót pre členské štáty vo vodách Spoločenstva v regióne Baltského mora, pričom hlavné zmeny, pokiaľ ide o zníženie, zvýšenie alebo zachovanie TAC v porovnaní s rokom 2014, sú zhrnuté v nižšie uvedenej tabuľke. Treba pripomenúť dôležitú skutočnosť, a to dobrovoľné miernejšie zvýšenie pre sled'a atlantického (45 % namiesto 51 %, ktoré navrhla Komisia vo východnej časti Baltského mora, a 15 % namiesto navrhnutých 35 % v Botnickom zálive) a dobrovoľné zníženie pre lososa atlantického (-10 % namiesto navrhnutých -8 % v poddivízii III bcd) a pre tresku škvrnitú (-22 % namiesto navrhnutých -20 % vo východnej časti Baltského mora).

CELKOVÝ POVOLENÝ VÝLOV (TAC) SPOLOČENSTVA V BALTSKOM MORI NA ROK 2015						
		Návrh KOMISIE		Cieľové hodnoty KOMISIE	Súhlas RADY	Rozdiel oproti predchádza júcemu roku
<i>Latinský názov</i>	RYBOLOVNÉ ZÓNY ICES	TAC 2014	na rok 2015	2015	TAC 2015	
		v tonách	v tonách	v %	v tonách	v %
		1	2	3	4	5*
<i>Clupea harengus</i>	Baltské more, poddivízie 30 – 31 (Botnický záliv)	137 800	186 534	35 %	158 470	15 %
<i>Clupea harengus</i>	Baltské more, poddivízie 22 – 24	19 754	22 220	12 %	22 220	12 %
<i>Clupea harengus</i>	Baltské more, poddivízie 25 – 27, 28.2, 29, 32	112 725	170 185	51 %	163 451	45 %
<i>Clupea harengus</i>	Baltské more, poddivízie 28 – 1 (Rižský záliv)	30 720	38 780	26 %	38 780	26 %
<i>Gadus morhua</i>	Baltské more, poddivízie 25 – 32 (východná časť)	65 934	52 747	-20 %	51 429	-22 %
<i>Gadus morhua</i>	Baltské more, poddivízie 22 – 24 (západná časť)	17 037	8 793	-48 %	15 900	-7 %
<i>Pleuronectes platessa</i>	Baltské more, poddivízie 22 – 32	3 409	3 249	-5 %	3 409	0 %
<i>Salmo salar**</i>	III bcd, okrem poddivízie 32 (22 – 31)	106 587	97 911	-8 %	95 928	-10 %
<i>Salmo salar**</i>	Baltské more, poddivízia 32	13 106	10 034	-23 %	13 106	0 %
<i>Sprattus sprattus</i>	III bcd	239 979	199 622	-17 %	213 581	-11 %

Legenda: latinský názov – anglický názov/francúzsky názov/nemecký názov/slovenský názov

Clupea harengus – herring/ hareng/ Hering/sled' atlantický

Gadus morhua – cod/morue/Dorsch/treska škvrnitá

Pleuronectes platessa – plaice/plie/Scholle/platesa veľká

Salmo salar – Atlantic salmon/saumon atlantique/Lachs/losos atlantický

Sprattus sprattus – sprat/sprat (esprot)/Sprotte/šprota severná

* záporné percentá označujú zníženie TAC, kladné percentá označujú zvýšenie TAC a 0 % znamená zachovanie TAC

** povolený výlov je vyjadrený v počte jednotlivých rýb

V dohode sa okrem toho ustanovuje zachovanie obmedzení rybolovného úsilia, a to vyjadrením počtu dní na mori pre rybolov tresky škvrnitej (t. j. 147 dní pre západnú časť Baltského mora a 146 dní pre východnú časť Baltského mora).

S cieľom zjednodušiť a objasniť každoročné rozhodnutia o TAC a kvótach sa rybolovné možnosti v Baltskom mori stanovujú od roku 2006 osobitným nariadením.

Tieto druhy rybolovu by sa mali otvoriť 1. januára 2015.

Podľa článku 43 ods. 3 Lisabonskej zmluvy musí opatrenia týkajúce sa stanovovania a pridelenia rybolovných možností v rámci spoločnej rybárskej politiky prijímať Rada. Účasť Európskeho parlamentu a stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru sa preto pre tieto druhy nevyžaduje.

EÚ/Nórsko: každoročné konzultácie na rok 2015

Rada si vymenila názory na každoročné konzultácie medzi EÚ a Nórskom v rámci ich dvojstrannej dohody o rybolove. Prvé kolo konzultácií sa bude konať 17. až 21. novembra v Bergene (Nórsko) a druhé kolo 1. až 5. decembra v Clonakilty (Írsko).

Väčšina delegácií síce uznala užitočnosť tejto dohody s Nórskom, ale uprednostnila by opatrný prístup zo strany EÚ, pokiaľ ide o TAC a iné súvisiace opatrenia týkajúce sa hlavných spoločných populácií rýb v Severnom mori, s ktorými sa hospodári spoločne. Opatrný prístup by odporúčali aj vzhľadom na ďalšie populácie, ktoré by mohlo byť užitočné identifikovať a využiť na vzájomnú výmenu kvót.

V tejto súvislosti sa viacero delegácií zhodlo, že dohodou s Nórskom a Faerskými ostrovmi o makrele atlantickej sa rokovania uľahčia.

Hlavnými témami tohtoročných konzultácií sú:

- podrobné postupy hospodárenia pre sedem populácií rýb, s ktorými sa hospodári spoločne, a to v Severnom mori (treska škvrnitá, treska jednoškvrnná, platesa veľká, treska merlang, sled' atlantický, makrela atlantická a severná treska tmavá) a Skagerraku (treska škvrnitá, treska jednoškvrnná, treska merlang, platesa veľká, krevety, sled' atlantický a šprota severná), čo zahŕňa najmä stanovenie TAC a kvót pre jednotlivé zmluvné strany v súlade s dlhodobými plánmi hospodárenia a dohodnutými postupmi spoločného využívania;
- prípadné úpravy dlhodobých plánov hospodárenia pre severomorské populácie tresky jednoškvrnnej a sled'a atlantického na základe nového odporúčania ICES a
- recipročná výmena rybolovných možností s cieľom okrem iného umožniť pokračovanie mnohých rybolovných operácií, ktoré sú pre rybárov oboch zmluvných strán dôležité, vrátane rybolovných možností týkajúcich sa arkticko-nórskej tresky v nórskejších vodách, ako aj iných rybárskych opatrení spoločného záujmu.

Dvojstranná dohoda o rybolove medzi ES a Nórskom z roku 1980 sa vzťahuje na spoločné populácie v Severnom mori, pričom s niektorými sa hospodári spoločne a s inými nie. Ročný TAC pre spoločné populácie, s ktorými sa hospodári spoločne, stanovuje EÚ spolu s Nórskom. Pre tresku škvrnitú, tresku jednoškvrnnú, sled'a atlantického a tresku tmavú existujú dlhodobé plány spoločného hospodárenia a pre platesu veľkú základné zásady dlhodobého plánu hospodárenia. V januári 2010 sa s Nórskom uzavrela desaťročná dohoda o makrele atlantickej, ktorá zahŕňa aj obojstranný prístup do Severného mora. Táto dohoda je podmienená uspokojivou celkovou dvojstrannou dohodou. Vzájomná výmena kvót musí byť v dohode z celkového hľadiska vyvážená.

Výročné zasadnutie ICCAT

Ministri si vymenili názory v súvislosti s mimoriadnym zasadnutím Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT), ktoré sa uskutoční 10. – 17. novembra 2014 v Janove (Taliansko). Výmena názorov bola príležitosťou poskytnúť usmernenia na úrovni Rady, pokiaľ ide o prípravu pozícií EÚ pre zasadnutie ICCAT.

Niektoré členské štáty poukázali na to, že aktualizované vedecké posúdenie stavu populácie východného tuniaka modroplutvého poskytnuté na účely príprav výročného zasadnutia ICCAT potvrdzujú, že opatrenia, ktoré sa počas mnohých rokov ukladali rybárom, sa vykonávali správne a svedčia o obnove tejto populácie. Tieto členské štáty požiadali, aby sa celkový povolený výlov (TAC) na tento rok zvýšil, zatiaľ čo iné členské štáty boli za zachovanie obozretného prístupu, berúc do úvahy neisté aspekty vo vedeckom stanovisku.

Rada 8. júla 2014 prijala rozhodnutie o pozícii, ktorá sa má zaujať v ICCAT v mene Európskej únie. Tento „všeobecný“ mandát platí pre výročné a mimoriadne zasadnutia ICCAT od roku 2014 do roku 2019, stanovujú sa ním zásady pre pozície EÚ a ustanovuje sa v ňom postup týkajúci sa vymedzenia každoročnej pozície EÚ, ktorá sa má zaujať v ICCAT.

ICCAT prijala v roku 2006 15-ročný plán obnovy východného tuniaka modroplutvého. Tento plán bol následne upravený v rokoch 2008, 2009 a 2010 a v roku 2012 bol predmetom rozsiahlej revízie. Posledná revízia sa okrem otázok kontroly týkala TAC na rok 2013 a následné obdobie a na základe zaužívaného distribučného kľúča na určovanie kvót bol TAC stanovený na 13 400 ton. Na výročnom zasadnutí v roku 2013 sa TAC zachoval na úrovni 13 400 ton, pričom sa zaviedla väčšia flexibilita pri love tuniaka modroplutvého v pobrežných vodách mimo neresísk.

EÚ na zasadnutí v roku 2013 nenamietala voči zachovaniu TAC v prípade západného tuniaka modroplutvého, hoci odporúčala jeho zníženie.

Návrhy EÚ v súvislosti s ochranou lamny sled'ovej a žraloka mako, ani zákaz odstraňovania žraločích plutiev na mori v roku 2013 prijaté neboli. Očakáva sa však, že viacero návrhov sa znovu predloží v roku 2014.

ICCAT je zodpovedná za ochranu tuniaka a jemu príbuzných druhov v Atlantickom oceáne a príľahlých moriach vrátane Stredozemného mora. ICCAT tak nesie zodpovednosť za hospodárenie s druhmi vrátane tuniaka modroplutvého, mečiara veľkého a tropických tuniakov. Táto organizácia bola zriadená v roku 1969 a má 49 zmluvných strán vrátane EÚ, Spojeného kráľovstva a Francúzska (posledné dve krajiny v mene svojich námorských území). Výročné zasadnutie ICCAT úzko súvisí s hospodárením s populáciou tuniaka modroplutvého, ktoré má výrazné finančné dôsledky pre európske flotily na lov tuniaka a pre farmy na jeho chov.

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Preskúmanie stratégie Európa 2020 v polovici trvania

V Rade sa uskutočnila politická diskusia o príspevku poľnohospodárskeho odvetvia k preskúmaniu stratégie Európa 2020 v polovici jej trvania ([13836/14](#)).

Mnohí ministri sú presvedčení, že ciele stanovené v stratégii Európa 2020 sú v súčasnosti veľmi relevantné a realizácia stratégie je kľúčová pre zamestnanosť a rast v nadchádzajúcich rokoch. Uznali však, že pokrok v plnení cieľov v oblasti zamestnanosti, výskumu a vývoja a znižovania chudoby zaostáva, a zdôraznili, že je potrebné vyvinúť v týchto oblastiach ďalšie úsilie. Viacero delegácií podčiarklo, že odporúčania vypracované na úrovni EÚ by mali poskytovať viac flexibility, aby členské štáty mohli vykonávať opatrenia v závislosti od ich špecifickej vnútroštátnej situácie.

Väčšina ministrov vyzdvihla význam poľnohospodárstva a agropotravinárstva, pokiaľ ide o príspevok k stratégii Európa 2020. Mnohí konštatovali, že nedávno reformovaná spoločná poľnohospodárska politika (SPP) ponúka rámec, ktorý je v súlade s cieľmi stanovenými v stratégii Európa 2020. Aby sa mohol ďalej posúdiť príspevok novej SPP k stratégii, malo by sa poskytnúť viac času na vykonanie nových opatrení a prejavenie ich účinku. Na vyjadrenie potenciálu na zlepšenie výskumu a vývoja v rámci poľnohospodárstva sa často spomínal program európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na poľnohospodárstvo.

Novou SPP, najmä prostredníctvom opatrení na rozvoj vidieka sa bude významne prispievať k dosiahnutiu cieľa stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti, a to pomocou aktivít, ktorých cieľom je zachovanie pracovných miest vo vidieckych oblastiach a zvýšenie atraktívnosti týchto oblastí, konkrétnejšie pre mladých ľudí.

Predsedníctvo postúpi výsledok rokovania ministrov Rade pre všeobecné záležitosti na jej decembrovom zasadnutí, aby mohla pripraviť decembrové zasadnutie Európskej rady.

Európa 2020 je 10-ročná stratégia EÚ na podporu rastu a zamestnanosti, ktorej sa začala realizovať v roku 2010 s cieľom pokúsiť sa prekonať krízu európskych hospodárstiev. Jej zámerom je riešiť nedostatky európskeho modelu rastu a vytvoriť podmienky pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

Pre EÚ sa stanovilo päť hlavných cieľov, ktoré sa majú naplniť do konca roka 2020. Tieto ciele sa týkajú zamestnanosti, výskumu a vývoja, klímy a energetiky, vzdelávania, sociálneho začlenenia a znižovania chudoby. Ciele stratégie sú podporované siedmimi hlavnými iniciatívami poskytujúcimi rámec, prostredníctvom ktorého orgány EÚ a vnútroštátne orgány spoločne posilňujú svoje snahy v oblastiach podporujúcich priority stratégie, akými sú inovácia, digitálne hospodárstvo, zamestnanosť, mladí ľudia, priemyselná politika, chudoba a efektívne využívanie zdrojov.

Ďalšie nástroje EÚ, ako napríklad európsky jednotný trh, rozpočet EÚ a zahraničnopolitický program EÚ, tiež prispievajú k plneniu cieľov stratégie Európa 2020. Stratégia Európa 2020 sa realizuje a monitoruje ako súčasť európskeho semestra, každoročného cyklu koordinácie hospodárskych a rozpočtových politík.

Komisia uverejnila v marci 2014 oznámenie, v ktorom sa stratégia Európa 2020 hodnotí štyri roky po jej začatí. V máji 2014 sa začala verejná konzultácia, ktorej výsledky sa pretavia do preskúmania stratégie v polovici jej trvania, a prebieha do 31. októbra 2014.

Otázky medzinárodného obchodu v oblasti poľnohospodárstva

Komisia informovala ministrov o súčasnom stave otázok týkajúcich sa medzinárodného obchodu v oblasti poľnohospodárstva.

Čo sa týka programu WTO na obdobie po konferencii na Bali, cieľom je dokončenie tohto programu do konca roka; z dôvodu odmietania prijatia protokolu o uľahčení obchodu zo strany Indie však práce na programe momentálne meškajú. Nasledujúce zasadnutie Generálnej rady WTO sa uskutoční 21. októbra a budú na ňom pokračovať rokovania o spôsobe, ako nájsť východisko z tejto slepej uličky.

EÚ a Kanada finalizovali vzájomnú komplexnú hospodársku a obchodnú dohodu (CETA) na konci septembra.

Pokiaľ ide o rokovania o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP), 3. októbra 2014 sa uzavrelo ich 7. kolo. Napriek pokroku, ktorý sa dosiahol v tomto kole, je potrebné na dohode ďalej pracovať. Termín ďalšieho kola rokovaní nie je známy, a to z dôvodu existujúcich problémov na politickej i verejnej úrovni, ktoré sa týkajú oboch strán.

Mnohí členovia Rady poukázali na potrebu vyvážených medzinárodných dohôd, pokiaľ ide o poľnohospodárstvo. Niekoľko ministrov poznamenalo, že rokovania by sa mali sústrediť na odstránenie necolných prekážok. Okrem toho sa domnievali, že otázky, ako je ochrana zemepisných označení, bezpečnosť potravín a normy pre dobré životné podmienky zvierat, boli rozhodujúcimi prvkami, ktoré charakterizovali osobitosť poľnohospodárstva EÚ. Niektoré členské štáty pripomenuli význam medzinárodných rokovaní o obchode, pokiaľ ide o hľadanie alternatívnych trhov pre poľnohospodárske výrobky v nadväznosti na zavedenie zákazu ich dovozu do Ruska.

Africký mor ošípaných

V Rade sa uskutočnila výmena názorov o situácii týkajúcej sa afrického moru ošípaných (ASF) v EÚ.

Viacero ministrov poukázalo na riziko ďalšieho rozšírenia nákazy v EÚ. Z tohto dôvodu podporili členské štáty, ktoré sú nákazou priamo zasiahnuté a ktoré požiadali Komisiu, aby:

- koordinovala veterinárne a sanitárne opatrenia EÚ na eradikáciu a zamedzenie šírenia ASF na území EÚ, ktoré zatiaľ nie je postihnuté,
- zabezpečila, aby EÚ bola schopná pokryť väčšinu nákladov na prevenciu, kontrolu a eradikáciu nákazy v rámci finančného príspevku EÚ, a to vrátane nákladov na odber vzoriek a laboratórne skúšky,
- preskúmala možnosti náhrady nákladov na veterinárne a sanitárne opatrenia uplatňované na eradikáciu ohnisk ASF (napr. zabitie a likvidácia zvierat, krmivo, prísady do krmív, kŕmne suroviny, lieky, dezinfekcia atď.).

Komisia potvrdila, že podmienky na príspevok EÚ vo výške 75 % na veterinárne opatrenia v členských štátoch, ktoré sú priamo zasiahnuté nákazou, boli splnené, a prejavila otvorenosť z hľadiska zavedenia nových opatrení.

ASF je vážnou nákazou ošípaných so závažnými dôsledkami pre hospodárstvo. ASF bol prvýkrát zistený na začiatku roka 2014 v Litve. Choroba sa napriek prísnyim veterinárnym a sanitárnym opatreniam prijatým na jej kontrolu ďalej rozšírila do Poľska, Lotyšska a Estónska a spôsobila rozsiahle škody poľnohospodárom a hospodárskym subjektom zapojeným do obchodu s ošípanými a produktmi z ošípaných. Zdá sa, že choroba bola zavlečená z Ruskej federácie a možno Bieloruska, kde sa vyskytuje roky a kde sa príslušným sanitárnym orgánom nepodarilo eradikovať ju, ani zabrániť jej ďalšiemu šíreniu.

Rôzne**– *Zákaz dovozu poľnohospodárskych výrobkov EÚ do Ruska***

Ministri rokovali o účinkoch a dôsledkoch zákazu dovozu poľnohospodárskych výrobkov EÚ do Ruska, ktorý platí od augusta tohto roka. Diskusia sa uskutočnila v nadväznosti na rokovanie, ktoré sa konalo počas mimoriadneho zasadnutia Rady pre poľnohospodárstvo zorganizovaného talianskym predsedníctvom 5. septembra.

Rada v tejto súvislosti na žiadosť poľskej delegácie rokovala o možnosti prijatia dodatočných opatrení na podporu trhu s mliekom, ktorý je ovplyvnený zákazom dovozu poľnohospodárskych výrobkov z EÚ do Ruska. Poľsko sa domnieva, že opatrenia, ako napríklad zavedenie vývozných náhrad a zvýšenie intervenčných cien, by mohli zmierniť pád cien na trhu s mliekom v členských štátoch, ktoré sú zákazom najviac zasiahnuté. ([13707/14](#)).

Estónsko, Fínsko, Lotyšsko a Litva vyzvali na zavedenie priamych podporných opatrení pre svojich poľnohospodárov v sektore mlieka, ktorí po ruskom zákaze čelia drastickému poklesu cien mlieka. Väčšina ministrov uznala, že je potrebné, aby EÚ preukázala solidaritu voči najviac zasiahnutým členským štátom, pokiaľ ide o sektor mlieka, a aby Komisia bola pripravená zvážiť uvedený typ priamej podpory. Niektorí ministri však požadovali viac informácií o cielených kompenzáciách, ktoré predpokladá Komisia. Ďalší trvali na niekoľkých podmienkach, ktoré je potrebné splniť, a/alebo iní poukázali na finančné ťažkosti spojené s možným zavedením nových opatrení. Rokovanie o možných cielených kompenzáciách pre výrobcov mlieka v pobaltských štátoch a vo Fínsku bude pokračovať na základe podrobnejších informácií predložených Komisiou.

Niektoré členské štáty taktiež upozornili, že núdzové opatrenia na podporu sektora ovocia a zeleniny, o ktorých sa rozhodlo krátko po zavedení ruského zákazu, neboli postačujúce na zmiernenie ťažkostí, ktorým výrobcovia čelili.

Ruská federácia zaviedla 7. augusta jednoročný zákaz dovozu niekoľkých poľnohospodárskych výrobkov, nerastných surovín a potravín s pôvodom v Európskej únii ako protiopatrenie voči sankciám uvaleným na Rusko v dôsledku situácie na Ukrajine. Tento zoznam zakázaných výrobkov bol 20. augusta mierne upravený. Zoznam zahŕňa mäso, ryby a kôrovce, mlieko a mliečne výrobky, ovocie a zeleninu, údeniny a potravinárske alebo hotové výrobky. Komisia prijala núdzové opatrenia pre sektor ovocia a zeleniny v auguste a septembri. Na začiatku septembra sa prijali aj trhové opatrenia pre sektor mlieka.

– *Rokovania v Medzinárodnej rade pre olivy*

Komisia stručne informovala Radu o súčasnom stave rokovaní v Medzinárodnej rade pre olivy (IOC) týkajúcich sa novej dohody, ktorá má nahradiť dohodu z roku 2005 ([14004/14](#)). Ministri vyjadrili svoje znepokojenie nad jednoročným oneskorením v rámci IOC, pokiaľ ide o prijatie súčasnej dohody, pričom očakávajú uzavretie rokovaní v súvislosti s novou dohodou.

Niektoré členské štáty podporili žiadosť Komisie o jednoročné predĺženie súčasnej dohody.

O medzinárodnej dohode z roku 2005 sa rokovalo pod záštitou Konferencie Organizácie Spojených národov pre obchod a rozvoj (UNCTAD) a spravuje ju IOC. Súčasná dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2006 a ak sa IOC nerozhodne inak, jej platnosť sa skončí 31. decembra 2014. O novej dohode sa rokuje v rámci IOC od roku 2013, ale rokovania sa neuzavrú pred skončením platnosti dohody z roku 2005.

Rada z tohto dôvodu poverila 15. septembra tohto roku Komisiu, aby požiadala o jednoročné predĺženie existujúcej dohody (pozri časť „Iné body“). IOC v súčasnosti predsedá Turecko.

IOC bola vytvorená v roku 1959, aby spravovala sériu medzinárodných dohôd o komoditách uzatvorených v priebehu posledných päťdesiatich rokov s cieľom obhajovať a podporovať pestovanie olív, olivový olej a stolové olivy. Členmi IOC sú EÚ (v zastúpení Komisiou) a 16 krajín (Albánsko, Alžírsko, Argentína, Egypt, Irán, Irak, Izrael, Jordánsko, Libanon, Líbya, Čierna Hora, Maroko, Sýria, Tunisko, Turecko a Uruguaj).

– ***Zákaz dovozu produktov rybárstva EÚ do Ruska***

Komisia stručne informovala Radu o dôsledkoch zákazu dovozu produktov rybárstva EÚ do Ruska a o najlepšom spôsobe reakcie naň.

Niektoré delegácie upozornili, že ruský zákaz dovozu mal závažné dôsledky aj na rybárstvo EÚ, najmä na pelagické odvetvia.

Komisia v tejto súvislosti spomenula možné riešenia, ako sú napríklad pomoc na skladovanie, pomoc na dočasné zastavenie činnosti a štátna pomoc.

Okrem toho bola na záver pre niektoré druhy rybolovu pelagických druhov ponúknutá možnosť presunúť časť z tohtoročných kvót do roku 2015 (25 %) vo forme opatrení presunu kvót v rámci dohody o TAC a kvótach v Baltskom mori (pozri vyššie).

– ***Postup Ruska v súvislosti s rybárskym plavidlom EÚ***

Litovská delegácia stručne informovala Radu o nedávnych krokoch Ruska, ktoré podniklo voči jednému rybárskemu plavidlu v Barentsovom mori.

Viacero členských štátov podporilo výzvu litovských orgánov na bezodkladné prepustenie plavidla, ruskými orgánmi.

Rusko 18. septembra 2014 zadržalo v medzinárodných vodách Barentsovho mora litovské rybárske plavidlo „Juros Vilkas“ a odtiahlo ho do prístavu v Murmansku. Posádka lode bola zadržaná do 22. septembra 2014; ruské orgány plavidlo stále zadržiavajú. Plavidlo sa 8. septembra 2014 náhodou pohybovalo v ruských vodách počas asi jednej hodiny. Nedávno sa vyskytol ďalší podobný incident v súvislosti s iným litovským plavidlom.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY**POĽNOHOSPODÁRSTVO****Opatrenia na propagáciu poľnohospodárskych výrobkov**

Rada po dohode s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala nariadenie o informačných a propagačných akciách týkajúcich sa poľnohospodárskych výrobkov uskutočňovaných na vnútornom trhu a v tretích krajinách ([PE-CONS 90/14](#)). Delegácie Spojeného kráľovstva, Holandska a Švédska hlasovali proti.

Týmto nariadením sa obnovuje právny rámec propagácie európskych poľnohospodárskych výrobkov na vnútornom trhu a v tretích krajinách v kontexte vysokokonkurenčného prostredia, ktorému dnes čelí EÚ.

Poskytuje rámec na stanovenie strategických priorít a podnietenie propagácie na nových trhoch, ako napríklad v tretích krajinách. Okrem toho, keďže reformovanou spoločnou poľnohospodárskou politikou (SPP), ktorá nadobudne účinnosť 1. januára 2015, sa poľnohospodári povzbudzujú, aby vytvárali vlastné organizácie, nový režim propagácie bude otvorený novým príjemcom, ako sú organizácie výrobcov. Nariadením sa takisto poskytujú nové možnosti propagácie, a to formou uvedenia údajov o pôvode výrobkov alebo údajov o značke po splnení určitých podmienok.

Ďalšie informácie sa nachádzajú v dokumente [14136/14](#).

Kontroly výdavkov na poľnohospodárstvo vykonávané členskými štátmi

Rada prijala závery o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov s názvom Spôľahivosť výsledkov kontrol výdavkov na poľnohospodárstvo vykonávaných členskými štátmi, ako sa uvádza v dokumente [13616/14](#).

Využitie vedľajších živočíšnych produktov v organických hnojivách

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku voči prijatiu nariadenia Komisie, ktorým sa mení nariadenie č. 142/2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov určených na ľudskú spotrebu a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice ([13239/14](#)).

V nariadení č. 1069/2009 sa stanovujú predpisy týkajúce sa verejného zdravia a zdravia zvierat, pokiaľ ide o vedľajšie živočíšne produkty a odvodené produkty, s cieľom zabrániť rizikám, ktoré z nich vyplývajú pre verejné zdravie a zdravie zvierat, a minimalizovať jeho rozsah. V nariadení Komisie č. 142/2011¹ sa stanovujú vykonávacie predpisy pre nariadenie č. 1069/2009 vrátane predpisov o zavádzaní alternatívnych spôsobov používania alebo odstraňovania vedľajších živočíšnych produktov alebo odvodených produktov a požiadavky na uvádzanie na trh v prípade organických hnojív a niektorých iných vedľajších živočíšnych produktov.

Delegovaným nariadením sa rozširujú súčasné prechodné podmienky, na základe ktorých môžu byť organické hnojivá, zúrodňujúce látky a iné pestovateľské substráty obsahujúce čiastočky vedľajších živočíšnych produktov oslobodené od registračného postupu alebo od kontrol, ktoré sa bežne uplatňujú na takéto výrobky.

Toto nariadenie Komisie podlieha regulačnému postupu s kontrolou. Keďže Rada udelila svoj súhlas, znamená to, že Komisia môže nariadenie prijať, pokiaľ voči nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

Medzinárodná dohoda o olivovom oleji – pozícia EÚ

Rada 15. septembra 2014 prijala písomným postupom rozhodnutie o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v rámci Rady členov Medzinárodnej rady pre olivy, pokiaľ ide o predĺženie platnosti Medzinárodnej dohody o olivovom oleji a stolových olivách z roku 2005 ([11912/14](#)).

Rada týmto rozhodnutím poveruje Komisiu, aby požiadala o jednoročné predĺženie existujúcej dohody v čase, keď sa čaká na uzavretie novej dohody (pozri vyššie časť: Rokovania v Medzinárodnej rade pre olivy).

OBCHODNÁ POLITIKA

Dohoda s Kolumbiou a Peru – pristúpenie Chorvátska

Rada prijala rozhodnutie o schválení podpisu a predbežného uplatňovania Dodatočného protokolu k Dohode o obchode EÚ s Kolumbiou a Peru, zohľadňujúc pristúpenie Chorvátska k EÚ ([13806/14](#) + [12592/14](#) + [12594/14](#) + [12595/14](#) + [12595/14 COR 1](#) + [12595/14 COR 2](#)).

Dohoda WTO o vládnom obstarávaní: Čierna Hora a Nový Zéland

Rada sa rozhodla schváliť pristúpenie Čiernej Hory a Nového Zélandu k revidovanej Dohode WTO o vládnom obstarávaní.

Tieto dve rozhodnutia Rady stanovujú v rámci Výboru pre vládne obstarávanie pozíciu EÚ týkajúcu sa pristúpenia Čiernej Hory a Nového Zélandu, s výhradou osobitných podmienok pristúpenia stanovených v prílohe k týmto rozhodnutiam.

¹ Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1.

DOPRAVA

Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru

Rada rozhodla, že nebude namietat' voči prijatiu smernice Komisie, ktorou sa zosúlad'ujú pravidlá EÚ týkajúce sa vnútrozemskej prepravy nebezpečného tovaru so zmenami v príslušných medzinárodných dohodách ([13608/14](#) + ADD I).

Členské štáty budú musieť túto aktualizáciu transponovať do konca júna 2015.

Návrh smernice, ktorou sa menia prílohy k smernici 2008/68 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru, podlieha regulačnému postupu s kontrolou. Keďže Rada so smernicou súhlasila, znamená to, že ju Komisia môže prijať, pokiaľ voči nej nevznesie námietku Európsky parlament.
